

KONKLUŻJONIJIET TAL-AVUKAT ĠENERALI

WAHL

ippreżentati fl-10 ta' Settembru 2015 (1)

Kawża C-294/14

ADM Hamburg AG

vs

Hauptzollamt Hamburg-Stadt

[talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Finanzgericht Hamburg (il-ġermanja)]

“Trasport — Unjoni doganali u Tariffa Doganali Komuni — Kodiċi Doganali Komunitarju — Preferenzi tariffarji — Artikolu 74(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 — Prodotti oriġinarji esportati minn pajjiż benefiċjarju — Rekwiżit li l-prodotti ddikjarati għar-rilaxx għa-ż-żirkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea jkunu l-istess prodotti esportati mill-pajjiż benefiċjarju li fih jitqiesu li huma oriġinarji — Kunsinna komposta minn taġlita ta' ʒejt ta-ż-żerriegħa tal-palm mhux raffinat li joriġina minn diversi pajjiżi li jibbenefikaw mill-istess trattament preferenzjali”

1. Fil-kawża quddiem il-qorti tar-rinviju, ʒie importat ʒejt ta-ż-żerriegħa tal-palm mhux raffinat fl-Unjoni Ewropea minn diversi pajjiżi fl-Amerika ʒentrali u fl-Amerika ta' Isfel, li lkoll jibbenefikaw mill-istess tariffa preferenzjali. Għall-finijiet ta' trasport, ʒejt li joriġina minn diversi minn dawn il-pajjiżi tferra' f'tank wieġed u ʒie ddikjarat għar-rilaxx għa-ż-żirkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea b'ala taġlita.

2. F'dan il-kuntest, u għall-finijiet tal-applikazzjoni tat-tariffa preferenzjali, tqum id-domanda dwar kif għandha tiġi ttrattata t-taġlita ta' prodotti li joriġinaw minn pajjiżi differenti. B'mod iktar speċifiku, il-Qorti tal-ʒustizzja qed tintalab tagħti gwida dwar l-interpretazzjoni korretta tal-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 (2), li ma jippermetti ebda bdil jew trasformazzjoni tal-prodotti, u b'mod partikolari tar-rekwiżit li l-prodotti ddikjarati għar-rilaxx għa-ż-żirkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea jkunu l-istess prodotti li jiġu esportati mill-pajjiż benefiċjarju li minnu jitqiesu li joriġinaw (iktar 'il quddiem “ir-rekwiżit tal-identità”).

I – Il-kuntest ʒuridiku

A – *Ir-Regolament (KE) Nru 732/2008* (3)

3. L-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 732/2008 jipprovdi:

“1. Il-preferenzi tariffarji mogħtija għandhom japplikaw għall-importazzjoni ta' prodotti inkluġi fl-arranġament li jgawdi minnu l-pajjiż benefiċjarju li joriġinaw fih.

2. Għall-finijiet ta' l-arranġamenti msemmija fl-Artikolu 1(2), ir-regoli ta' l-orijini, li jikkonfermaw id-definizzjoni tal-kunett ta' prodotti oriġinali, il-proċeduri u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva relatati magħhom, għandhom ikunu daww stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

[...]"

B – *Ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93*

4. Ir-Regolament Nru 2454/93 jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju (4).

5. Il-premessa 16 tar-Regolament Nru 1063/2010, li biha kien emendat ir-Regolament Nru 2454/93, tispjega li hemm il-konfidenza għall-flessibbiltà peress li r-regoli fis-sekk meta kien adottat ir-Regolament li emenda kienet jeżiżu prova ta' trasport dirett lejn l-Unjoni Ewropea li jista' jkun diffiċli tinkiseb. Minnabba dan ir-reqwiżit, kienet prodotti li fir-rigward tagħhom kien hemm prova valida ta' oriġini ma setgħux fil-fatt jibbenefikaw minn trattament preferenzjali. Din kienet ir-raġuni għaliex tqies li kien xieraq li tkun introdotta regola qdida, iktar sempliċi u iktar flessibbli li tiffoka fuq il-punt dwar jekk il-merkanzija ppreżentata lid-dwana għar-rilaxx għa-ż-żirkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea hijiex l-istess bħal dik li tkun telqet mill-pajjiż benefiċjarju ta' esportazzjoni, bil-kwistjoni essenzjali tkun li din il-merkanzija ma tkunx inbidlet jew kienet ittrasformata b'ebda mod matul il-vjaġġ.

6. L-Artikolu 72 tar-Regolament Nru 2454/93 jipprovdi:

"Il-prodotti li jkunu għandhom jidher bħala oriġinali f'pajjiż benefiċjarju:

(a) prodotti kompletament idderivati f'dak il-pajjiż skont it-tifsira tal-Artikolu 75;

(b) prodotti miksuba f'dak il-pajjiż li jinkorporaw materjali li ma kinux kompletament idderivati hemmhekk, sakemm tali materjali għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 76."

7. L-Artikolu 74 tar-Regolament Nru 2454/93 jipprovdi:

"1. Il-prodotti ddikjarati għar-rilaxx għa-ż-żirkulazzjoni kienet fl-Unjoni Ewropea għandhom ikunu l-istess prodotti kif esportati mill-pajjiż benefiċjarju fejn jidher li oriġinali. M'għandhomx ikunu kienet mibdula, ittrasformati b'xi mod jew sukketti għal operazzjonijiet għajr operazzjonijiet biex ikunu ppriservati f'kundizzjoni tajba, qabel ikunu ddikjarati għar-rilaxx għa-ż-żirkulazzjoni kienet. Il-konfidenza ta' prodotti jew kunsinni u l-qsim ta' kunsinni jistgħu jsew meta jidher ta' ir-responsabbiltà tal-esportatur jew ta' detentur sussegwenti tal-merkanzija u l-prodotti jibqgħu ta' is-sorveljanza tad-dwana fil-pajjiż(i) ta' tranżitu.

2. Għandu jidher li jkun hemm konformità mal-paragrafu 1 sakemm l-awtoritajiet doganali ma jkollhomx raġuni biex jemmnu mod ieżer; f'tali każijiet, l-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu lid-dikjarant biex jipprovdi evidenza tal-konformità, li tista' tingħata bi kwalunkwe mezz, inklużi dokumenti kontrattwali tat-trasport bħal poloz ta' karigu jew evidenza fattwali jew konkreta bba'ata fuq l-immarkar jew l-innumerar tal-pakketti jew kwalunkwe evidenza relatata mal-prodotti nfushom."

II – Il-fatti, il-proċedura u d-domandi preliminari magħmula

8. Fil-11 ta' Awwissu 2011, ADM Hamburg importat għadd ta' kunsinni ta' kienet ta' kienet

tal-palm mhux raffinat mill-Ekwador, mill-Kolombja, mill-Costa Rica u mill-Panama fil-?ermanja g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea. Dawn il-pajji?i kollha huma pajji?i esportaturi S?P (5). I?-?ejt in?arr f'tankijiet differenti ta' bastiment tal-merkanzija. Sabiex tibbenefika minn preferenza, ADM Hamburg issottomettiet ?ertifikati ta' trattament preferenzjali ma?ru?a mill-pajji?i msemmija iktar 'il fuq.

9. Il-kaw?a quddiem il-qorti tar-rinviju tikkon?erna wa?da biss minn dawn il-kunsinni (iktar 'il quddiem "il-kunsinna inkwistjoni"). Il-kunsinna inkwistjoni kien fiha ta?lita ta' ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat li jori?ina minn pajji?i benefi?jarji differenti.

10. Fit-8 ta' Di?embru 2011, il-Hauptzollamt Hamburg-Stadt (Uffi??ju Prin?ipali tad-Dwana ta' Hamburg) ?are? avvi? ta' dazju fuq l-importazzjoni. Fir-rigward tal-kunsinna inkwistjoni, hija kkalkola d-dazju fuq l-importazzjoni abba?i tar-rata ta' dazju g?al pajji?i terzi, ji?ifieri, ming?ajr ma ta lill-kunsinna t-trattament preferenzjali mitlub. Ir-ra?uni g?aliex ?ie rrifjutat trattament preferenzjali kienet, essenzjalment, li ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat minn kunsinni differenti ta' importazzjoni minn pajji?i ta' ori?ini differenti kien t?allat flimkien f'tank wie?ed.

11. Wara ?-?a?da ta' ilment amministrattiv, ADM Hamburg ippre?entat rikors quddiem il-Finanzgericht Hamburg. Min?abba li kellha dubji dwar l-interpretazzjoni korretta tad-dispo?izzjoni rilevanti tal-li?i tal-Unjoni, il-Finanzgericht Hamburg idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domanda preliminari li ?ejja:

"Il-kundizzjoni materjali tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 74(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodi?i Doganali Komunitarju, fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2010, tat-18 ta' Novembru 2010, li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispo?izzjonijiet g?all-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodi?i Doganali Komunitarju, li tipprovdi li l-prodotti ddikjarati g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea g?andhom ikunu dawk li ?ew esportati mill-pajji? benefi?jarju fejn huma kkunsidrati b?ala li kienu ori?inarji, hija ssodisfatta f'ka? b?al dak f'din il-kaw?a, fejn numru ta' lottijiet ta' ?ejt [ta?-?errieg?a] tal-palm mhux raffinat minn diversi pajji?i esportaturi li jibbenefikaw mis-sistema ?eneralizzata ta' preferenzi, li huma kkunsidrati b?ala li jori?inaw minnhom, ma kinux fi?ikament separati fl-esportazzjoni u fl-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea, i?da li matul l-esportazzjoni ?ew imqieg?da fl-istess tank tal-bastiment trasportatur u li g?alhekk ?ew importati fil-forma ta' ta?lita fl-Unjoni Ewropea, ta?t kundizzjonijiet fejn jista' ji?i esklu? li prodotti o?ra — b'mod partikolari prodotti li ma jibbenefikaw minn l-ebda trattament preferenzjali — ?ew mi?juda mat-tank tal-bastiment trasportatur matul it-trasport ta' dawn il-prodotti sar-rilaxx tag?hom g?a?-?irkulazzjoni libera?"

12. Osservazzjonijiet bil-miktub kienu ppre?entati minn ADM Hamburg, mill-Hauptzollamt Hamburg-Stadt u mill-Kummissjoni. Bl-e??ezzjoni tal-Hauptzollamt Hamburg-Stadt, dawn il-partijiet ippre?entaw ukoll sottomissjonijiet orali fis-seduta tal-11 ta' ?unju 2015.

III – Anali?i

A – Il-kwistjoni

13. Ir-rekwi?it tal-identi?ità bejn il-prodotti li jkunu telqu mill-pajji? benefi?jarju u dawk ippre?entati lid-dwana ma' dikjarazzjoni g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea, kif stabbilit fl-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 huwa ssodisfatt meta ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat li jori?ina minn diversi pajji?i li jibbenefikaw mill-istess tariffa preferenzjali jkun tferra' fl-istess tank ta' bastiment tal-merkanzija u ?ie importat b?ala ta?lita f'dak it-tank? Dan huwa essenzjalment dak li l-qorti tar-rinviju talbet lill-Qorti tal-?ustizzja tikkjarifika f'din il-kaw?a. Il-qorti

tar-rinviju talbet lill-Qorti tal-?ustizzja jog?obha tipprovdi informazzjoni dwar din il-kwistjoni mhux biss min?abba li sa issa l-Qorti tal-?ustizzja ma kellhiex l-opportunità tikkjarifika t-tifsira tal-Artikolu 74 tar-Regolament Nru 2454/93, i?da wkoll min?abba li awtoritajiet doganali fl-Istati Membri g?andhom fehmiet differenti dwar dan l-aspett.

14. B'mod iktar spe?ifiku, hemm in?ertezza dwar jekk it-ta?lita ta' prodotti li, f'dan il-ka? huma interkambjabbli u materjalment l-istess, peress li huwa ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat, li jori?inaw minn pajji?i benefi?jarji differenti, teskludix trattament preferenzjali. G?al ra?unijiet esposti iktar 'il quddiem, l-opinjoni tieg?i hija li dan ma huwiex il-ka?.

B – Regola ?dida, iktar flessibbli

15. Nibda billi nfakkar li qabel l-emenda tal-Artikolu 74 tar-Regolament Nru 2454/93 li da?let fis-se?? bir-Regolament Nru 1063/2010, sabiex importatur jibbenefika minn preferenza, kienet me?tie?a prova ta' trasport dirett lejn l-Unjoni Ewropea, rekwi?it li sikwit huwa diffi?li li ji?i ssodisfatt. Kif spjegat fil-premessa 16 tar-Regolament Nru 1063/2010, l-Artikolu 74 tar-Regolament Nru 2454/93 kien tfassal sabiex ti?i introdotta regola ?dida, iktar sempli?i u, fundamentalment, iktar flessibbli, li tiffoka fuq l-g?an li l-merkanzija ddikjarata tkun l-istess b?al dik esportata.

16. Mill-bidu nett, irrid ninnota li r-rekwi?it tal-identi?ità kif stabbilit fl-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 ma g?andux jirqies i?olament, i?da b?ala parti minn artikolu, ji?ifieri flimkien mal-Artikolu 74(2), li jg?id li l-konformità mar-rekwi?it tal-identi?ità “[g]?andu jirqies [li jkun ?ie osservat] sakemm l-awtoritajiet doganali ma jkollhomx ra?uni biex jemmnu mod ie?or”. Fi kliem ie?or, jekk l-awtoritajiet doganali ma jkollhomx ra?uni li ja?sbu li l-prodotti ddikjarati g?a?-?irkulazzjoni libera ma jkunux l-istess prodotti b?al dawk esportati, dawn l-awtoritajiet g?andhom ja??ettaw li huma jkunu qed jittrattaw mal-istess prodotti.

17. Fil-kaw?a quddiem il-qorti tar-rinviju, l-ori?ini tal-prodotti ma hijiex ikkontestata. Lanqas ma huwa kkontestat li ?-?ejt tal-kunsinna kkontestata, kieku ma t?allatx ma prodott ie?or, kien jibbenefika minn trattament benefi?jarju. Barra dan, il-prodotti inkwistjoni huma interkambjabbli u materjalment l-istess, min?abba li jkunu ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat. Il-pre?unzjoni tal-identi?ità stabbilita fl-Artikolu 74(2), flimkien mal-fatt li ma hemmx dubju dwar l-ori?ini tal-prodotti, g?andha, fil-fehma tieg?i, tkun bi??ejjed fiha nfisha g?as-soluzzjoni tal-kaw?a quddiem il-qorti tar-rinviju.

18. Huwa minnu li jista' ji?i argumentat li l-awtoritajiet doganali jkunu jistg?u inqas je?aminaw u jie?du kampjuni ta' prodotti li jkunu importati meta prodotti ta' ori?ini differenti ji?u importati b?ala ta?lita. Fil-fatt, l-g?an li ji?i ffa?ilitat ix-xog?ol tal-awtoritajiet doganali li jivverifikaw l-ori?ini ta' prodotti li jkunu importati, ma g?andux ji?i injorat. Kuntrarjament, g?andu jirqies li huwa wie?ed mill-prin?ipji gwida ta' interpretazzjoni tal-Kodi?i Doganali, kif ukoll tar-Regolament Nru 2454/93, li huwa inti? g?all-implementazzjoni tal-Kodi?i Doganali, b'mod partikolari peress li l-Kodi?i Doganali huwa inti?, *inter alia*, li jiggarantixxi pro?eduri m?affa u effi?jenti g?ar-rilaxx ta' prodotti g?a?-?irkulazzjoni libera (6). Bla dubju, huwa ta' importanza fundamentali li awtoritajiet doganali g?andhom ikunu jistg?u, jekk ikun me?tie?, je?aminaw il-prodotti sabiex jivverifikaw li jkunu jaqblu ma?-?ertifikat ta' ori?ini.

19. Għaldaqstant, għall-finijiet ta' trattament preferenzjali, huwa essenzjali li tkun tista' ti?i stabbilita rabta bejn il-prodott, l-istatus ori?inarju tiegħu u ?ertifikat ta' ori?ini partikolari. I?-?ertifikati ta' ori?ini għandhom irwol kru?jali fl-istabbiliment ta' din ir-rabta (7). L-importanza ta' prova ta' ori?ini formali (iktar 'il quddiem "għall-?ertifikat ta' ori?ini") ingħatat prominenza mill-Qorti tal-?ustizzja: fil-fatt, skont ?urisprudenza stabbilita, il-?tiegħa ta' prova ta' ori?ini valida ma?ru?a mill-awtorità kompetenti ma tistax titqies li hija sempli?i formalità li tista' tibqa' ti?i evitata sakemm il-post ta' ori?ini ji?i stabbilit permezz ta' provi o?ra (8).
20. Fir-rigward tal-kawża quddiem il-qorti tar-rinviju, mid-digriet tar-rinviju jirri?ulta li ADM Hamburg issottomettiet ?ertifikati ta' trattament preferenzjali fil-forma ta' ?ertifikati ta' ori?ini għall-?ames kunsinni kollha (iktar 'il quddiem il-?Formola A"), li ma humiex ikkontestati hawnhekk.
21. F'dan ir-rigward, id-dispo?izzjonijiet relatati ma?-?ertifikati ta' ori?ini fl-Artikolu 47(b) tar-Regolament Nru 2454/93 jipprovdu li ?-?ertifikat għandu jinkludi l-karatteristi?i kollha me?tiegħa għall-identifikazzjoni tal-prodott li jirreferi għalih, b'mod partikolari l-għadd ta' pakketti, il-pi? gross u nett tal-prodott jew il-volum tiegħu. Barra minn hekk, l-Anness 17 tar-Regolament Nru 2454/93 jiddeskrivi l-kontenut ta' "Formola A". Fit-taqsimiet 5, 6 u 9 tal-formola, għandhom ji?u indikati n-numru tal-o?ett, il-marki u l-għadd ta' pakketti u l-pi? gross jew kwantità o?ra. Fuq in-na?a l-o?ra tal-formola, bit-titolu "Noti", ta?t il "Kundizzjonijiet ?enerali", il-punt (b) jipprovdi wkoll li kull artikolu f'kunsinna għandu jissodisfa r-rekwi?iti b'mod separat b?ala tali.
22. Huwa minnu li, mal-ewwel daqqa ta' għajn, it-ta?lita ta' prodotti ta' ori?ini differenti ma tidhirx li hija konformi mar-rekwi?iti tal-kontenut ta?-?ertifikati rilevanti, mhux biss fir-rigward tal-pi? u tal-kwantità, i?da wkoll fir-rigward tar-rekwi?it li kull artikolu għandu jissodisfa separatament dawn il-kundizzjonijiet. F'dan is-sens, meta prodott jit?allat flimkien ma' prodott ta' ori?ini o?ra, b'mod li jsir impossibbli li ji?u sseparati fi?ikament i?-?ew? prodotti, wie?ed jista' jargumenta li l-prodott ma jibqax l-istess b?alma kien qabel ma t?allat flimkien ma' ie?or. Għaldaqstant, l-argument li t-ta?lita trendi l-verifika tal-ori?ini iktar diffi?li għall-awtoritajiet doganali huwa ta' ?ertu valur. F'dan id-dawl, l-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 jista' jinftehem b?ala li je?i?i li prodotti li jkunu jikkorrispondu ma' ?ertifikat spe?ifiku ta' ori?ini ji?u ttrasportati b'mod li ji?gura s-separazzjoni fi?ika tagħhom.
23. Madankollu, ma na?sibx li dan jikkostitwixxi ra?uni suffi?jenti għar-rekwi?it ta' separazzjoni fi?ika ta' kunsinni relatati ma' ?ertifikat partikolari ta' ori?ini matul it-trasport. Hemm diversi ra?unijiet għalies na?seb hekk.
24. L-ewwel nett, huwa importanti li wie?ed jiftakar li l-Artikolu 74 jagħmel parti mill-Kapitolu 2 tat-Titolu IV tal-Parti I tar-Regolament Nru 2454/93, li jikkon?erna l-ori?ini preferenzjali. B'mod iktar spe?ifiku, din id-dispo?izzjoni tagħmel parti mis-subsezzjoni 2 tas-Sezzjoni 1 ta' dan il-Kapitolu, li tikkon?erna d-definizzjoni tal-kun?ett ta' "prodotti ori?inarji", ji?ifieri prodotti li jori?inaw minn pajji? benefi?jarju għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' tariffa preferenzjali (9).
25. Min?abba li s-subsezzjoni 2 kollha tikkon?erna d-definizzjoni tal-kun?ett ta' prodott ori?inarju, insib ftit (jekk xejn) provi li jissu??erixxu li r-rekwi?it tal-identi?ità huwa ma?sub li ji?gura ?a?a o?ra għajr li l-prodotti ddikjarati għa?-?irkulazzjoni libera jkunu fil-fatt prodotti ori?inarji, ji?ifieri prodotti li jori?inaw minn pajji? benefi?jarju u mhux minn pajji? terz sabiex ji?i stabbilit dazju fuq l-importazzjoni (ogħla jew iktar baxx, skont l-ori?ini tal-prodott). Dak huwa l-uniku skop tal-Artikolu 74 tar-Regolament. Sabiex ngħid dak li huwa evidenti, din id-dispo?izzjoni ma hijiex dwar l-ittikkettjar ta' prodotti inti?i li jinbiegħu, pere?empju, lil konsumaturi (10).
26. Kif indikajt iktar 'il fuq, ma jidhirx li hemm nuqqas ta' qbil bejn il-partijiet dwar il-fatt li l-prodotti ddikjarati għar-rilaxx attwalment jikkorrispondu ma?-?ertifikati ta' ori?ini prodotti minn ADM

Hamburg. Quddiem il-qorti tar-rinviju, ma jiet ipprezentata ebda allegazzjoni kuntrarja, u wisq inqas prova li tindika li prodotti minn pajji terzi kienu diedu mal-kunsinna inkwistjoni.

27. It-tieni nett, u fuq kollox, likwidi u prodotti bl-ingrossa huma ka' apparti. Fil-fehma tiegħi, sa fejn huma kkonfermati dawn it-tipi ta' prodott, hija prassi komuni li jinjar u jertifikati ta' oriġini għal perijodu speċifiku u għal kwantità partikolari ta' prodott, li sussegwentement jiġi assenjat polza ta' kargu. Dawn id-dokumenti huma irrilevanti għall-finijiet ta' trasport u, b'mod partikolari, għall-kargu effettiv ta' bastiment tal-merkanzija, li jsegwi loġika kompletament differenti (11). Din hija r-raġuni għaliex jidher li ma huwa bl-ebda mod inabitwali li diversi jertifikati ta' oriġini jkollhom rabta ma' prodotti li jinjar f'tank wiegħed jew fi stiva waħda ta' merkanzija, inkluża sitwazzjoni fejn dawn il-prodotti jkunu joriġinaw mill-istess u uniku pajji.

28. F'dan ir-rigward, jie spjegat waqt is-seduta li mhux biss il-kunsinna inkwistjoni, iġda anki wkoll kunsinni oħra ta' jajt ta' j-erriegħa tal-palm mhux raffinat importati minn ADM Hamburg, kienu *de facto* ta' lit, għalkemm ta' lit ta' jajt li joriġina minn pajji benefiġjarju wiegħed. Fid-dawl ta' dan, jekk l-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 jiġi interpretat fis-sens li hemm rekwiżit ta' separazzjoni fiġika ta' prodotti likwidi jew bl-ingrossa jista' jwassal biss għal distinzjoni inustifikata. Rekwiżit ta' separazzjoni fiġika matul it-trasport (abbażi ta' kriterju b'għall-pajji ta' oriġini jew b'għa' jertifikat ta' oriġini) għal prodotti likwidi jew bl-ingrossa jirriżulta fi trattament sfavorevoli, fir-rigward tal-applikazzjoni tat-tariffa preferenzjali, ta' prodotti li diffiġli, jekk mhux impossibbli, jiġu sseparati ladarba jittiegħdu fl-istess stiva (jew tank). Ma narax kif dan jista' jkun iustifikat: għaliex it-ta' lita f'tank jew fi stiva tal-merkanzija ta' prodotti li jkunu materjalment l-istess u interkambjabbli, min'abba li huwa jajt ta' j-erriegħa tal-palm mhux raffinat, tikkostitwixxi "tibdil jew trasformazzjoni" li jmur kontra l-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 meta l-prodotti m'għallta flimkien joriġinaw minn diversi pajji benefiġjarji, iġda mhux meta l-prodotti joriġinaw minn pajji wiegħed?

29. Fir-rigward tal-jtiegħa tal-verifika tal-oriġini, li, fil-fehma tiegħi, tikkostitwixxi l-uniku argument vijabbli li jista' mad-daqqa t'għajn jintuza sabiex tiġi iustifikata s-separazzjoni fiġika, ninnota biss dan li jajt: ma narax għalfejn ikun iktar faġli li tiġi vverifikata l-oriġini abbażi ta' jertifikati ta' oriġini f'sitwazzjoni fejn prodotti interkambjabbli (likwidi jew bl-ingrossa) li joriġinaw minn pajji wiegħed jinjar b'għala ta' lita, u iktar diffiġli f'sitwazzjoni fejn, b'għal f'dan il-każ, diversi jertifikati ta' oriġini jkunu konnessi ma' kunsinna li jkun fiha prodotti interkambjabbli li joriġinaw minn diversi pajji benefiġjarji. Fi' jew sitwazzjonijiet, għandna diversi jertifikati ta' oriġini konnessi ma' ta' lita ta' prodotti likwidi jew bl-ingrossa.

30. Dan iwassalni għall-osservazzjoni konklużiva tiegħi. Fl-opinjoni tiegħi, l-ewwel sentenza tal-Artikolu 74(2) tar-Regolament Nru 2454/93 tintroduġi preunzjoni favur status oriġinarju. Ikun biss meta l-awtoritajiet doganali jkollhom raġuni li ja'sbu li l-prodotti ma jkollhom status oriġinarju, li d-dikjarant ikollu jipprova li l-kunsinna fil-fatt tinkludi l-istess prodott b'għal dawk li oriġinarjament kienu esportati. Dan jista' jsir, kif tispjega din id-dispożizzjoni, b'kull mezz, b'dokumenti ta' trasport kuntrattwali b'għall-poloż ta' kargu, jew b'evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew l-elenkar ta' pakketti jew bi kwalunkwe prova relatata mal-prodotti nfushom. F'dan is-sens, il-jarr ta' prodott b'għala ta' lita ma jipprekludix trattament preferenzjali. Madankollu, bir-riskju li ngħid l-ovvjw, huwa l-importatur (id-dikjarant) li jassumi r-riskju ta' dazju ogħla fuq l-importazzjoni fejn l-awtoritajiet doganali ma jkunux konvinti mill-provi li huwa jkun iproduġa dwar l-istatus oriġinarju tal-prodotti.

31. Abbażi ta' dak li ntqal, jiena tal-fehma li f'irkustanzi b'għal dawk tal-kawza preenti, fejn (i) il-prodotti li jkunu t'għallu flimkien ikunu materjalment l-istess u interkambjabbli, sa fejn ikun hemm inkwistjoni jajt ta' j-erriegħa tal-palm mhux raffinat, (ii) ikunu joriġinaw f'pajji li jibbenefikaw mill-istess trattament preferenzjali, u (iii) ma jkunx hemm dubju dwar l-istatus oriġinarju tagħhom, ir-

rekwiżit tal-identità bejn il-prodotti esportati u dawk iddikjarati għar-rilaxx għa?irkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea, kif stabbilit fl-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93, huwa ssodisfatt.

IV – Konklużjoni

32. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preżedenti, nipproponi li l-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondi għad-domanda preliminari tal-Finanzgericht Hamburg kif ġej:

Ir-rekwiżit tal-identità, kif stabbilit fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 74(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, **li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali** Komunitarju, kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2010, tat-18 ta' Novembru 2010, li permezz tiegħu l-prodotti ddikjarati għar-rilaxx għa?irkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea għandhom ikunu l-istess prodotti kif esportati mill-pajjiż benefiċjarju li fih jitqiesu li jkun oriġinali, huwa ssodisfatt f'irkustanzi b'al dawk tal-kawża preżenti fejn diversi kunsinni ta' ġejt ta?-erriegħa tal-palm mhux raffinat li joriġina minn pajjiżi differenti li jibbenefikaw mill-istess trattament preferenzjali ma jkux isseparati fiżikament għall-finijiet ta' trasport, i?da tfergħu fl-istess tank ta' bastiment tal-merkanzija u, konsegwentement, kienu importati fl-Unjoni Ewropea b'ala ta?lita f'dan it-tank.

1 – Lingwa oriġinali: l-Ingliż.

2 – Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, **li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità** (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2010 tat-18 ta' Novembru 2010 (ĠU L 307, p. 1).

3 – Regolament tal-Kunsill, tat-22 ta' Lulju 2008, li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2011 u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 552/97, Nru 1933/2006 u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1100/2006 u Nru 964/2007 (ĠU 2008 L 211, p. 1).

4 – Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (iktar 'il quddiem il-“Kodiċi Doganali Komunitarju”) (ĠU L 302, p. 1), kif emendat. Dan ir-Regolament ji?bor flimkien f'kodiċi wie?ed għadd kbir ta' regolamenti u ta' de?iżjonijiet Komunitarji dwar le?iżlazzjoni doganali.

5 – Sistema ġeneralizzata ta' preferenzi.

6 – Sentenza Derudder (C-290/01, EU:C:2004:120, punt 45). Għal dan il-għan, diversi dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, kif emendat, jikkonfermaw l-eżaminazzjoni tal-merkanzija. Pereżempju, skont l-Artikolu 68(b), sabiex jivverifikaw id-dikjarazzjonijiet, l-awtoritajiet doganali jistgħu jeżaminaw il-merkanzija u possibbilment jie?du kampjuni għall-finijiet tal-analiżi tagħhom jew ta' eżami fid-dettall.

7 – Għalkemm ma huwiex rilevanti f'dan il-każ, huwa interessanti li ji?i nnotat li ġiet introdotta flessibbiltà ikbar fis-sistema anki f'dan ir-rigward u ċertifikati ta' oriġini ma għandhomx jintużaw iktar. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/428, tal-10 ta' Marzu 2015, li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 u r-Regolament (UE) Nru 1063/2010 fir-rigward tar-regoli ta' oriġini dwar l-iskema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati u l-miżuri ta' tariffi preferenzjali għal ġerti pajjiżi jew territorji (ĠU L 70, p. 12) introdu?a sistema ?dida għa?-ertifikazzjoni tal-oriġini ta' merkanzija. Din issir bis-sa?a ta' sistema ta' awto?ertifikazzjoni li permezz tagħha l-

esportaturi ji?u rre?istrati f'sistema elettronika, imsej?a "sistema REX".

8 – Ara, re?entement, is-sentenza Helm D ngemittel (C?613/12, EU:C:2014:52, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata).

9 – Ara, pere?empju, l-Artikoli 72, 75 u 78 tar-Regolament. Skont dawn id-dispo?izzjonijiet, prodotti li jkunu nkisbu kompletament f'pajji? benefi?jarju (b?al ?xejjex ikkultivati f'dan il-pajji?) jitqiesu li jkunu prodotti ori?inarji, filwaqt li prodotti li ma jkunux inkisbu kompletament f'dan il-pajji? jistg?u jiksbu status ori?inarju bil-kundizzjoni li wara ji?u ppro?essati b'mod suffi?jenti f'pajji? benefi?jarju. Mill-Artikoli 79 u 83 tar-Regolament jirri?ulta wkoll li materjal mhux ori?inarju jista' jintu?a fil-manifattura sakemm ma je??edix ?ertu per?entwal tal-prodott, filwaqt li, pere?empju, l-ori?ini ta' magni jew ta' fjuwil u?ati fil-manifattura ta' prodott ma hijiex rilevanti sabiex ji?i ddeterminat l-istatus ori?inarju tal-imsemmi prodott.

10 – Kif spjegat fil-premessa 7 tar-Regolament (UE) Nru 978/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-25 ta' Ottubru 2012, li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ?eneralizzati u li j?assar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 (?U L 303, p. 1), a??ess preferenzjali g?as-suq tal-Unjoni ji?i implementat sabiex jg?in pajji?i li qeg?din ji?viluppaw fl-isforzi tag?hom sabiex inaqqsu l-faqar kif ukoll sabiex jippromwovu governanza tajba u ?vilupp sostenibbli billi jing?ataw g?ajjnuna sabiex ji??eneraw d?ul finanzjarju addizzjonali permezz tal-kummer? internazzjonali, li sussegwentement ikun jista' jer?a' ji?i investit mill-?did g?all-benefi??ju tal-i?vilupp tag?hom stess u, barra minn hekk, sabiex jiddiversifikaw l-ekonomiji tag?hom. It-ta?lita ta' prodotti interkambjabbli minn pajji?i differenti li jkunu tal-istess grupp ta' pajji?i S?P ma tibdilx dan.

11 – F'dan ir-rigward, g?al ra?unijiet ta' sigurt , jista' jkun ne?essarju li merkanzija li jkollha titg?abba b'mod li ma jikkorrispondix mal-poloż tal-kargu. Fi kwalunkwe ka?, jidher ftit probabbli li n-numru ta' tankijiet jew ta' stivi f'bastiment jikkorrispondi man-numru ta' kunsinni li jin?arru fi ?mien partikolari.